



Manual

Elma VoltStick Switch 6

| | |
|-------------|--------|
| Dansk/Norsk | 2 – 4 |
| Svenska | 5 – 7 |
| English | 8 – 11 |

EAN: 5706445840793

Dansk

Manual til berøringsfri AC-spændings detektor

1 ⚠ Advarsler

- Læs manualen, forstå og følg sikkerhedsreglerne før testeren tages i brug.
- Testerens sikkerhedsfunktioner beskytter muligvis ikke brugeren, hvis de ikke bruges i overensstemmelse med producentens anvisninger.
- Kontroller på en kendt strømførende kilde inden for den nominelle AC-spænding i testerens område før brug for at sikre, at den fungerer.
- Isoleringstype og tykkelse, afstand fra spænding kilde, afskærmede ledninger og andre faktorer kan påvirke pålidelig drift.
Brug andre metoder til at verificere strømførende spænding, hvis der er usikkerhed.
- Brug ikke testeren, hvis den ser beskadiget ud, eller hvis den ikke fungerer korrekt.
Er der tvivl, skal testeren udskiftes.
- Brug ikke testeren på spændinger, der er højere end markeret på testeren.
- Vær forsigtig med spændinger over 30 volt AC, da der kan være fare for stød.
- Overhold alle gældende sikkerhedsregler. Brug godkendte personlige værnemidler, når der arbejdes i nærheden af strømførende elektriske kredsløb, især med hensyn til lys bue potentiale.
- Brug ikke testeren, hvis der opstår en advarsel om lavt batteri. Udskift batterierne med det samme.

2 Internationale sikkerhedssymboler

⚠ Potentiel fare. Angiver, at brugeren henvises til manualen for vigtige sikkerhedsoplysninger.

⚡ Angiver farlig spænding kan være til stede.

☐ Udstyret er beskyttet af dobbelt eller forstærket isolering

3 Beskrivelse

1- Batteridæksel

4 - ON/OFF

7 - Lommelygte

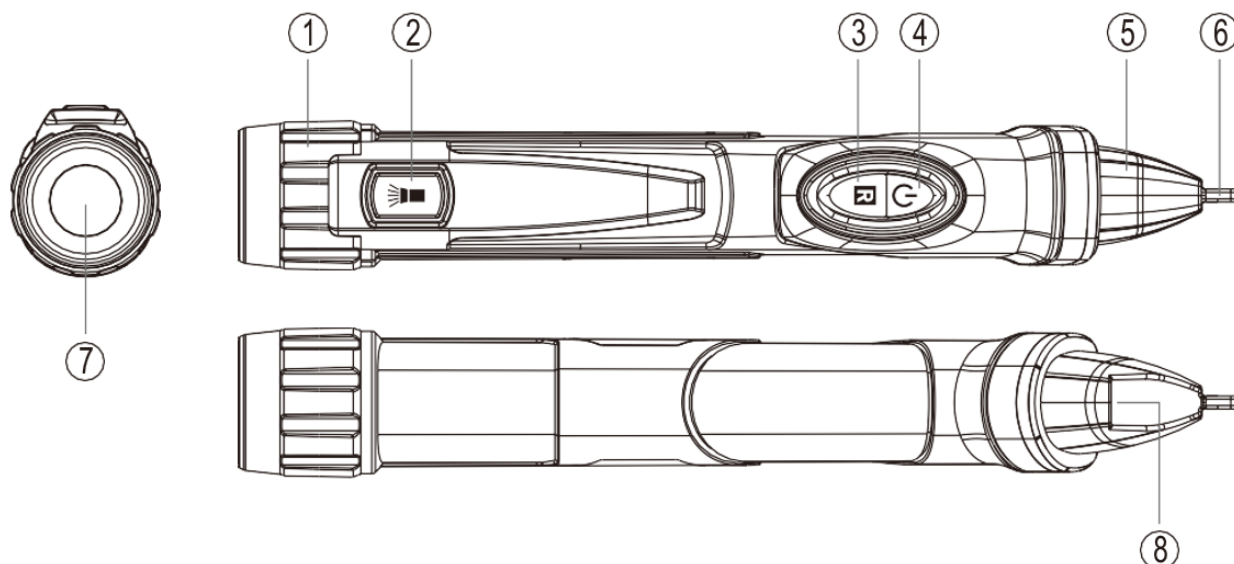
2- Lommelygte ON/OFF

5 - LED-indikatorer

8 - Arbejdslys

3- Valg af område

6 - NVC-detektor sensor



4 Anvendelse

4.1 Tænd for testeren og selvtest

Tryk kortvarigt på testerens **ON/OFF**- tasten (4), selvtesten går i gang.

Bestået selvtest:

Bipperen bipper 1 gang, og grøn LED lyser for at indikere, at testeren er tændt og klar til brug.

Selvtest fejler:

Bipperen bipper, alle LED blinker 5 gange og slukker derefter for at indikere, at testeren ikke virker.

4.2 Sluk testeren

Tryk kortvarigt på **ON/OFF**-tasten (4), bipper testeren 2 gange, og alle indikator -LED slukkes.

4.3 Slå lyden fra

- Testerens skal være slukket. Tryk på **ON/OFF**-tasten (4), og hold den nede, indtil den grønne LED lyser, testerens vil nu fungere uden lyd, indtil næste gang den bliver tændt.

4.4 Før testerens tages i brug

1. Sørg for, at den grønne eller gule LED lyser.
2. Kontroller testerens på en kendt strømførende AC-spænding, der er inden for testerens definerede detektionsområde.

4.5 Højspændingstilstand (230V til 1000VAC)

- Den grønne LED indikerer, at testerens arbejder i **High Voltage Mode**, placer spidsen af testerens i nærheden af en AC-spænding.
- Når testerens registrerer en spænding inden for det definerede detektionsområde, tændes den røde LED, testerens vibrerer, og bipper hurtigt.

4.6 Lav spændingstilstand (12V til 1000VAC)

- Den gule LED indikerer, at testerens arbejder i **Low Voltage Mode**, placer spidsen af testerens i nærheden af en AC-spænding.
- Når testerens nærmer sig en spænding inden for det definerede detektionsområde, vil den gule LED slukke, og den røde LED begynde at blinke, testerens vibrere, og bipperen aktiveres.
- Blink og bip hastigheden vil stige, når testerens kommer tættere på spændingskilden.
- Registreres der en høj spænding, tændes den røde LED, testerens vibrerer, og bipper hurtigt.

4.7 Skift følsomheden

- Tryk på tasten "**R**" (Valg af område) (3), testerens vil ændre følsomheden skiftende mellem **Low Voltage Mode** (gul LED lyser) og **High Voltage Mode** (grøn LED lyser)

4.8 Indikation af lavt batteri

- Udskift batterierne, hvis den grønne LED ikke lyser når testerens tændes.
- Er testerens er tændt, men batterierne for flade til pålidelig drift, bipper bipperen tre gange, og alle LED slukkes.
- Udskift batterierne.

4.9 Automatisk slukning

- For at spare på batteriets levetid slukker testerens automatisk efter ca. 5 min. inaktivitet.

4.10 Lommelygte

- Tryk på Lommelygte tasten (7) for at tænde/slukke lommelygten, der sidder i bunden af testerens.
- For at spare på batteriets levetid, slukker lommelygten automatisk efter ca. 5 minutter.

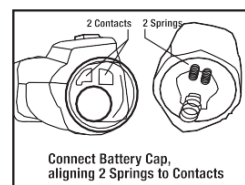
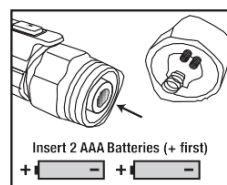
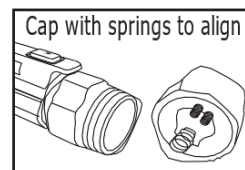
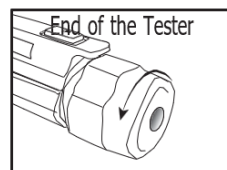
4.11 Arbejdslys

- Tryk og hold **ON/ OFF**- tasten (4) nede i ca. 2 sek., arbejdslampen slukkes/tændes.

NB! Testeren kan ikke bestemme den faktiske spænding. Spændingsniveauet, påvirkes af isoleringstype, tykkelse, afstand fra spændingskilden og andre faktorer

5 Udskiftning af batterier

1. Skru forsigtigt batteridækslet af i bunden af testeren.
2. Udskift batterierne med to nye AAA 1.5V-batterier. Vær opmærksom på polariteten.
3. Batteridækslet med dobbelt kontaktfjedre skal vende korrekt som vist på billederne her.
4. Skru dækslet på testeren, indtil det føles stramt. Brug ikke overdreven kraft.
5. Prøv testeren på en kendt strømførende AC-spænding inden for testerens definerede detektionsområde.



- **BEMÆRK VENLIGST:**

Når batterierne isættes for første gang, kan der være en hvid strimmel, denne skal fjernes før batterierne installeres.

- Ved udskiftning af batterierne, skal batteridækslet skrues indtil det føles stramt for at opretholde IP67.

6 Pleje og vedligeholdelse

- Nedsæk ikke testeren i vand.
- Tør snavs af med en blød klud fugtet med rent vand.
- Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsninger.
- Bland ikke forskellige typer batterier såsom alkaliske, kulstof-zink eller genopladelige batterier.
- Håndter testeren med forsigtighed.
- Tag batteriet ud, når testeren ikke bruges i længere tid.

7 Generelle specifikationer

| | | |
|----------------------------|--|--|
| Detektion Spænding Område: | 230V til 1000VAC 12V til 1000VAC | Høj spændingstilstand Lav spændingstilstand |
| Frekvensområde: | 50/60Hz | |
| Batterier: | To AAA 1,5 V-batterier | |
| Driftstemperatur: | 0 til 50 °C (32 til 122 °F) | |
| Opbevaringstemperatur: | -10 til 60 °C (14 til 140 °F) | |
| Luftfugtighed: | 80% maks. | |
| Højde: | 2000 meter | |
| Forureningsgrad: | 2 | |
| Overholdelse af sikkerhed | KAT IV 1000V | |
| IP-klassificering | IP67 | |
| Dimensioner | 157 x 26 x 23 mm (6,18 x 1,02 x 0,90 tommer) | |
| Vægt | 57 g (2.0 oz) | |

Svenska

Beröringsfri AC Spänningsdetektor Manual

1 ⚠ Varningar

- Läs manualen och följ säkerhetsreglerna innan du använder testaren.
- Testarens säkerhetsfunktioner kanske inte skyddar användaren om de inte används i enlighet med tillverkarens instruktioner.
- Kontrollera en känd strömförande källa inom den nominella AC-spänningsområde i testarens område före användning för att säkerställa att den fungerar.
- Isoleringstyp och tjocklek, avstånd från spänningskälla, skärmade ledningar och andra faktorer kan påverka tillförlitlig drift.
Använd andra metoder för att verifiera spänningsförande ledningar om det finns osäkerhet.
- Använd inte testaren om den ser skadad ut eller om den inte fungerar som den ska. Om du är osäker måste testaren bytas ut.
- Använd inte testaren på spänning högre än vad som är markerat på testaren.
- Var försiktig med spänning över 30 volt AC, eftersom det kan finnas risk för stötar.
- Följ alla tillämpliga säkerhetsregler. Använd godkänd personlig skyddsutrustning när du arbetar nära strömförande elektriska kretsar, särskilt med avseende på ljusbågspotential.
- Använd inte testaren om en varning för lågt batteri uppstår. Byt ut batterierna omedelbart.

2 Internationella säkerhetssymboler

⚠ Potentiell fara. Indikerar att användaren hänvisas till manualen för viktig säkerhetsinformation.

⚡ Indikerar farlig spänning kan finnas.

☐ Utrustningen är skyddad av dubbel eller förstärkt isolering

3 Beskrivning

1- Batterilucka

4 - ON/OFF

7 - Ficklampa

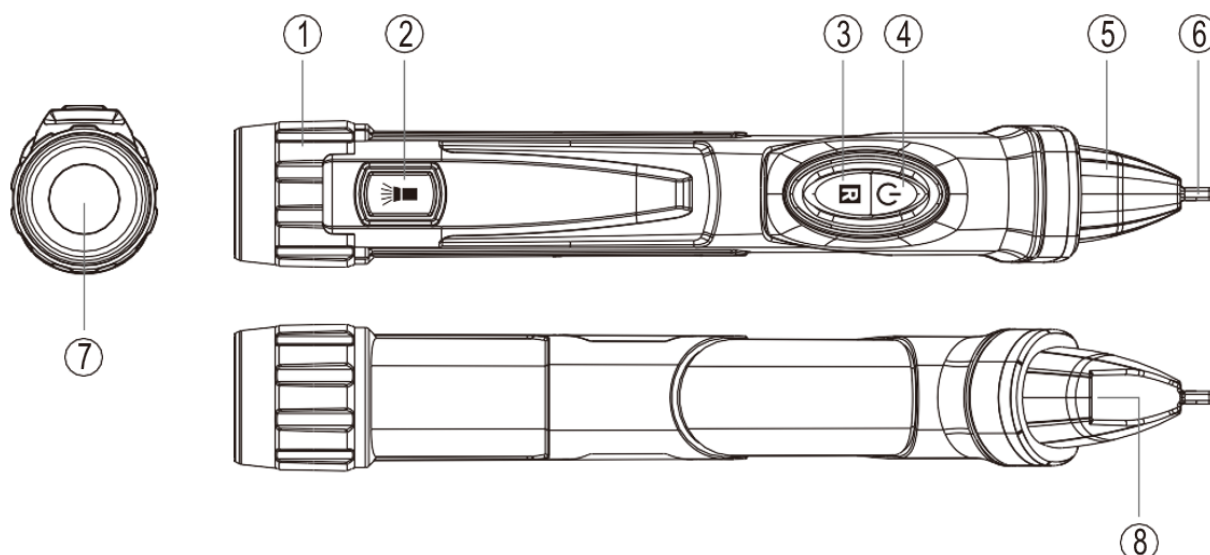
2- Ficklampa ON/OFF

5 - LED-indikatorer

8 - Arbetsbelysning

3 - Val av område

6 - NVC-detektorsensor



4 Använda testaren

4.1 Slå på testaren och självtest

Tryck kort på testarens **ON/OFF**-knappen (4), så startar självtestet.

Godkänt självtest:

Ljudsignalen piper 1 gång och den gröna LED tänds för att indikera att testaren är påslagen och redo att användas.

Självtestet misslyckas:

Ljudsignalen piper, alla lysdioder blinkar 5 gånger och släcks sedan för att indikera att testaren inte fungerar.

4.2 Stäng av testaren

Tryck kort på **ON/OFF**-knappen (4), testaren piper 2 gånger och alla indikatorlampor släcks.

4.3 Ljudlöst Läge

- Testaren ska vara avstängd. Tryck och håll in **ON/OFF**-knappen (4) tills den gröna LED tänds, testaren kommer nu att fungera utan ljud tills nästa gång den slås på.

4.4 Innan du använder testaren

3. Se till att den gröna eller gula LED lyser.
4. Kontrollera testaren på en känd AC spänning som ligger inom testarens definierade detektionsområde.

4.5 Högspänningsläge (230V till 1000VAC)

- Den gröna LED indikerar att testaren arbetar i **High Voltage Mode**, placera spetsen på testaren nära en AC spänning.
- När testaren upptäcker en spänning inom det definierade detektionsområdet tänds den röda LED, testaren vibrerar och piper snabbt.

4.6 Låg spänningsläge (12V till 1000VAC)

- Den gula LED indikerar att testaren arbetar i **låg spänningsläge**, placera spetsen på testaren nära en AC spänning.
- När testaren närmar sig en spänning inom det definierade detektionsområdet kommer den gula LED att stängas av och den röda LED börjar blinka, testaren kommer att vibrera och ljudsignalen aktiveras.
- Blink- och piphastigheten kommer att öka när testaren kommer närmare spänningskällan.
- Om en hög spänning detekteras tänds den röda LED, testaren vibrerar och piper snabbt.

4.7 Ändra känsligheten

- Tryck på knappen **"R"** (Områdesval)(3), testaren kommer att ändra känsligheten och växla mellan **Låg spänningsläge** (gul LED lyser) och **Hög spänningsläge** (grön lyser)

4.8 Indikering för lågt batteri

- Byt ut batterierna om den gröna LED inte tänds när testaren slås på.
- Om testaren är påslagen, men batterierna är för urladdade för tillförlitlig drift, piper ljudsignalen tre gånger och alla lysdioder släcks.
- Byt ut batterierna.

4.9 Automatisk avstängning

- För att spara batteritid stängs testaren automatiskt av efter cirka 5 minuters inaktivitet.

4.10 Ficklampa

- Tryck på ficklampans knapp (7) för att slå på/stänga av ficklampan som finns längst ner på testaren.
- För att spara batteritid stängs ficklampan automatiskt av efter cirka 5 minuter.

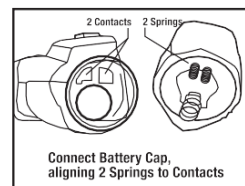
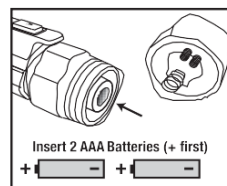
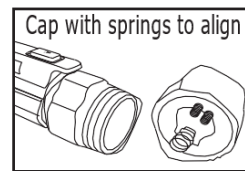
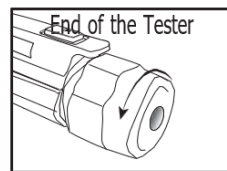
4.11 Arbetsbelysning

- Håll **ON/OFF-knappen** (4) intryckt i ca 2 sekunder, arbetslampan släcks/tänds.

OBS! Testaren kan inte bestämma den faktiska spänningen. Spänningsnivån påverkas av typen av isolering, tjocklek, avstånd från spänningskällan och andra faktorer

5 Byte av batterier

1. Skruva försiktigt loss batteriluckan längst ner på testaren.
2. Byt ut batterierna mot två nya AAA 1.5V-batterier. Var uppmärksam på polariteten.
3. Batteriluckan med dubbla kontaktfjädrar ska vara vänd korrekt som visas på bilderna här.
4. Skruva fast locket på testaren tills det känns tätt. Använd inte överdriven kraft.
5. Testa testaren på en känd AC-spänning inom testarens definierade detektionsområde.



- **OBS:**
När batterierna sätts i för första gången kan det finnas en vit remsa, denna måste tas bort innan du installerar batterierna.
- När du byter batterier, skruva fast batterilocket tills det känns tätt för att bibehålla IP67.

6 Vård och underhåll

- Sänk inte ner testaren i vatten.
- Torka av smuts med en mjuk trasa fuktad med rent vatten.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningar.
- Blanda inte olika typer av batterier som alkaliska, kol-zink eller uppladdningsbara batterier.
- Hantera testaren varsamt.
- Ta bort batteriet när testaren inte används under en längre tid.

7 Allmänna specifikationer

| | | |
|----------------------------|---|--|
| Detektion Spänning Område: | 230V till 1000VAC 12V till 1000VAC | Hög spänningsläge Låg spänningsläge |
| Frekvensområde: | 50/60 Hz | |
| Batterier: | Två AAA 1,5 V-batterier | |
| Drifttemperatur: | 0 till 50 °C (32 till 122 °F) | |
| Temperatur vid förvaring: | -10 till 60 °C (14 till 140 °F) | |
| Fuktighet: | 80 % max. | |
| Höjd: | 2000 meter stigning | |
| Grad av förorening: | 2 | |
| Efterlevnad av säkerhet | CAT IV 1000V | |
| IP-klassning | IP67-klassad skärm | |
| Mått | 157 x 26 x 23 mm (6,18 x 1,02 x 0,90 tum) | |
| Vikt | 57 g (2.0 oz) | |

ENGLISH

Operating Instruction for Non-Contact AC Voltage Detector

1 ⚠ Warnings

- Read understand and follow safety rules and operating instructions in the manual before using this tester.
- The tester's safety features may not protect the user if not used in accordance with the manufacturer's instructions.
- Check on a known live source within the rated AC voltage range of the tester before use to ensure it is in working order.
- Insulation type and thickness, distance from the voltage source, shielded wires, and other factors may affect reliable operation. Use other methods to verify live voltage, if there is any uncertainty.
- Do not use it if the tester appears damaged or if it is not operating properly. If in doubt, replace the tester.
- Do not use it on voltages that are higher than as marked on the tester.
- Use caution with voltages above 30 volts AC as a shock hazard may exist.
- Comply with all applicable safety codes. Use approved personal protective equipment when working near live electrical circuits particularly with regard to arc-flash potential.
- Do not operate the tester if Low Battery warning occurs. Replace batteries immediately.

2 International Safety Symbols

Potential danger. Indicates the user must refer to the manual for important safety information.

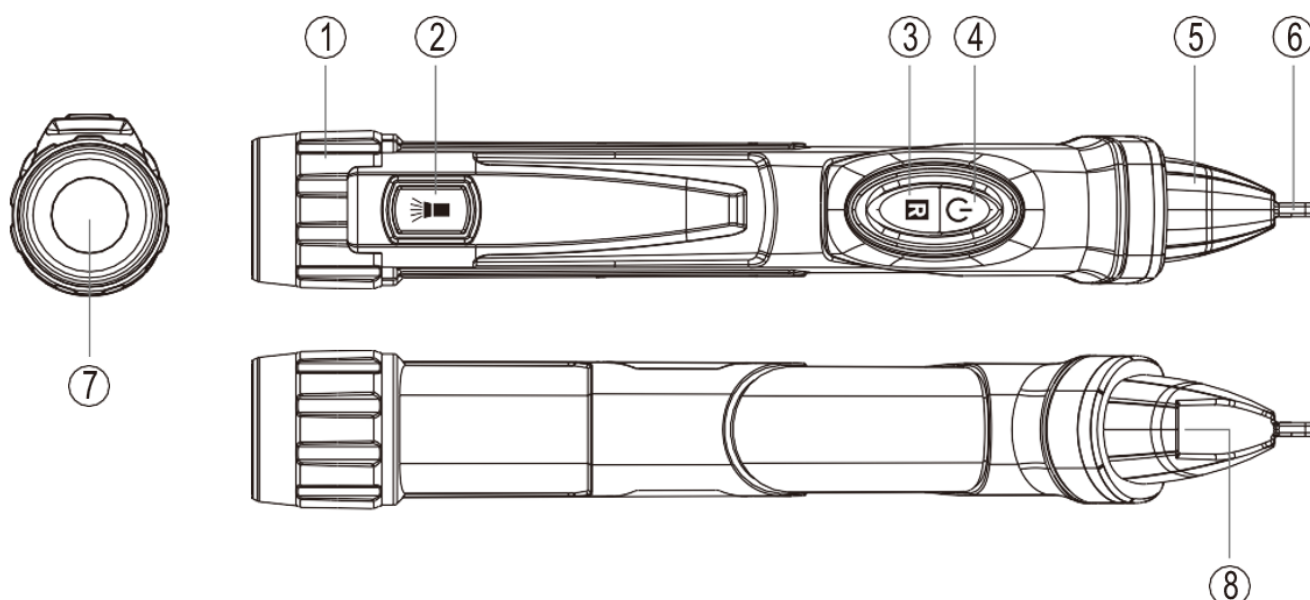
⚠ Equipment is protected by double or reinforced insulation.

⚡ Indicates hazardous voltages may be present.

□ Equipment is protected by double or reinforced insulation

3 Detector Description

- | | | |
|------------------------|--------------------|----------------|
| 1- Battery Cover | 4 - ON/OFF Button | 7 - Flashlight |
| 2- Flashlight ON/OFF | 5 - LED Indicators | 8 - Work light |
| 3- Range Select Button | 6 - Detector Tip | |



4 Operation

4.1 Turning the Tester on and Self-test

Momentarily press the tester **ON/OFF** button (4), the tester self-test.

Self-test pass:

The beeper will beep once, and the range LED will flash twice rapidly to indicate that the tester is on and ready for use.

Self-test fail:

- The beeper will beep, and all indicator LED will flash five times and then turn off to indicate that the tester cannot work.
- The tester self-test function tells us that the tester is normal work or cannot work.

4.2 Turning the Tester Off

- Momentarily press the **ON/OFF** button (4), the tester will beep twice, and all indicator LED will turn off to indicate that NCV function is off.

4.3 Turning the Beeper Off

- With the tester off, press and hold the **ON/OFF** button (4), until the green or yellow is illuminated, the tester will now operate without the beeper.
- The test cannot turn the beeper off when it is on.

4.4 Verify Operation

Before using tester:

5. Make sure the green or yellow LED is glowing
6. Check tester on a known live AC voltage that is within the defined detection range of the tester.

4.5 High Voltage Mode (230V to 1000VAC)

- The green range LED indicates that the tester is working in **High Voltage Mode**, place the tip of the tester near an AC voltage.
- If the tester detects voltage within the defined detection range, the tester will light a steady red LED with the tester will start to vibrate and the beeper will beep rapidly.

4.6 Low Voltage Mode (12V to 1000VAC)

- The yellow range LED indicates that the tester works on **Low Voltage Mode**, place the tip of the tester near an AC voltage.
- If the tester detects voltage within the defined detection range, the yellow LED will turn off, the red LED will flash and the beeper will beep, the tester will start to vibrate when the red LED is on.
- The flash rate and beeping rate will increase as the tester gets closer to the voltage source.
- If the tester detects high voltage, the tester will light a steady red LED with the vibrating motor vibrate and the beeper will beep rapidly.

4.7 Change Voltage Range Mode

- Press the **"R"** (Range) (3) button when the tester is on, the tester will change voltage range mode once between low voltage mode (yellow LED) and high voltage mode (green LED)

4.8 Low Battery Indication

- Replace the batteries if the range LED does not turn on.
- When the tester is on and the batteries are too low for reliable operation, the beeper will beep three times, and the range LED will turn off indicating the tester is not operational.
- Replace the batteries to restore operation

4.9 Auto Power Off

- To conserve battery life, the tester will automatically turn off after approximately 5 min. of inactivity.
- When powering down, the beeper will beep twice and all LED will turn off.

4.10 Flashlight

- Momentarily press the Flashlight button (7) to turn the flashlight on or off.
- To conserve battery life, the flashlight will automatically turn off after approximately 5 minutes.
- The beeper will beep twice as the flashlight turns off.

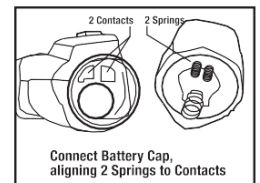
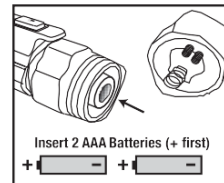
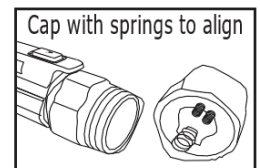
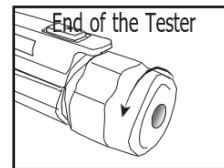
4.11 Worklight

- Press and hold the **ON/OFF** button (4) for about two seconds when the tester is on, the tester will turn off or turn on the worklight.

NOTE: The tester cannot determine the actual voltage. The voltage level where the tester switches from the low to high voltage mode is affected by insulation type and thickness, distance from the voltage source, and other factors

5 Changing Batteries

1. Carefully unscrew battery cap at the rear (flashlight end) of the tester.
2. Replace batteries with two new AAA 1.5V batteries. Observe polarity.
3. Carefully align the cover with the tester as shown.
4. Screw cover onto tester until it feels tight. Do not use excessive force.
5. Verify operation by using the tester on a known live AC voltage within the defined detection range of the tester.



NOTE: When batteries are loaded for the first time, please remove the white, rectangular security strip before installing batteries.

NOTE: When replacing the batteries, be sure to secure the cap firmly to maintain IP67 water and dust protection. A loose or overtightened battery cap may compromise water and dust protection.

6 Care and Maintenance

- Do not immerse the instrument in water.
- Wipe the dirt with a soft cloth dampened with pure water.
- Do not use aggressive cleaning agents or solutions.
- Do not mix different types of batteries such as alkaline, carbon-zinc, or rechargeable batteries.
- Handle the instrument with care.
- Please take out the battery when the instrument is not used for a long time.

7 General Specifications

| | | |
|--------------------------|--|---------------------------------------|
| Detection Voltage Range: | 230V to 1000VAC 12V to 1000VAC | High Voltage Mode Low Voltage Mode |
| Frequency Range: | 50/60Hz | |
| Batteries: | Two AAA 1.5V batteries | |
| Operating Temperature: | 0 to 50°C (32 to 122°F) | |
| Storage Temperature: | -10 to 60°C (14 to 140°F) | |
| Humidity: | 80% max. | |
| Altitude: | 2000 meters | |
| Pollution Degree: | 2 | |
| Safety Compliance | CAT IV 1000V | |
| IP Rating | IP67 | |
| Dimensions | 157 x 26 x 23mm (6.18 x 1.02 x 0.90in) | |
| Weight | 57g (2.0oz) | |



elma instruments

Elma Instruments A/S

Ryttermarken 2
DK-3520 Farum
T: +45 7022 1000
info@elma.dk
www.elma.dk

Elma Instruments AS

Garver Ytteborgsvei 83
N-0977 Oslo
T: +47 22 10 42 70
firma@elma-instruments.no
www.elma-instruments.no

Elma Instruments AB

Pepparvägen 27
S-123 56 Farsta
T: +46 (0)8-447 57 70
info@elma.se
www.elma.se